

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

Seminars

► TUESDAY, 17 September

16.30

Main Auditorium / CERN

COLLOQUIUM

"Tides in the Atmosphere and in the Oceans"

C.L. Pekeris / Weizmann Institute, Rehovoth

Abstract : The general aspects of the solutions of Laplace's tidal equations will be discussed, followed by an exposition of the resonance theory of atmospheric tides. The main topic will be an account of the work done at the Weizmann Institute to solve Laplace's tidal equations for the lunar tide in the real world of oceans, taking into account the actual coast line and the measured topography of the ocean bottom.

WEDNESDAY, 18 September

14.30

Theory Conference Room / CERN

COMPUTER SEMINAR

"Scientific Computing at the Weizmann Institute"

Professor C.L. Pekeris / Head of the Department of Applied Mathematics, the Weizmann Institute of Science, Rehovoth

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 4103
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 4103
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Le programme des cours prévus d'octobre 1968 à juin 1969 est paru et fera l'objet d'une distribution générale. D'autres exemplaires seront disponibles au Secrétariat du Service de l'Enseignement (Bureau 2-060, Labo 4).

ENSEIGNEMENT GENERAL

Des conférences, accessibles sans inscription, seront de nouveau organisées cette année dans les séries "Science pour Tous" et "Connaissance CERN". Elles seront annoncées en temps utile dans le Bulletin hebdomadaire.

ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE

Le programme des cours est en préparation et sera publié prochainement. Les cours reprendront vers la mi-octobre.

TECHNICAL TRAINING

The programme of courses arranged for October 1968 to June 1969 has been published and will be distributed generally. Other copies are available from the Training and Education Services' Secretariat (Office 2-060, Lab. 4).

GENERAL EDUCATION

Conferences, for which no enrolment is necessary, will be organized again this year in the series "Science pour Tous" and "Understanding CERN". They will be announced in due course in the Weekly Bulletin.

ACADEMIC TRAINING

The programme of courses is being prepared and will be published shortly. The lectures will start around mid-October.

Memoranda

DIVISION SB

Les bureaux du Groupe Ateliers Centraux :

MM. DROUET - COMTE - Mlle GILLET
FLORENCE - GUESNET (Section Contrôle)

ont été transférés au bâtiment 578 au rez-de-chaussée du bâtiment 104.
Veuillez noter le nouveau numéro de téléphone de R. Florence : 3606.

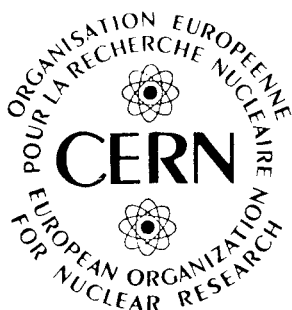
ATELIER TRAITEMENTS DE SURFACE

Pendant la période du 15 septembre au 15 octobre 1968, l'aménagement du nouveau local Circuits Imprimés (Extension de l'Atelier GODET) apportera quelques perturbations dans les délais de livraison de circuits.

Nous remercions d'avance les utilisateurs pour leur compréhension.

Par ailleurs, nous signalons qu'après cette période, la mise en service de notre département photographique permettra d'obtenir des clichés de qualité dans les meilleurs délais.

No. 37 / 1968



Association du personnel

Semaine/Week
16.9 — 21.9

Staff Association

Près de 1500 personnes ont déjà retourné leur formulaire, autorisant ainsi le Bureau des Salaires à prélever le montant de leur cotisation à l'Association sur leur salaire du mois d'octobre.

Nous rappelons à toutes les personnes n'ayant pas encore donné leur accord que ces formulaires doivent parvenir au Secrétariat de l'Association, avant VENDREDI, 20 SEPTEMBRE.

A titre indicatif, nous reproduisons ci-dessous le barème des cotisations 1968/1969, calculées sur le salaire de base moyen de chacun des grades CERN.

About 1500 persons have already returned the form authorizing the Salaries Section to deduct 1 o/oo of their annual basic salary from their 1968 October pay.

May we remind all those of you who have not yet done so that this form must reach the Staff Association Secretariat before
FRIDAY SEPTEMBER 20, 1968.

For your information, we are reproducing here below a table of the 1968/1969 subscriptions, calculated on the average basic salary of each grade at CERN.

Grade 1	Fr. 11.--
Grade 2	Fr. 12.--
Grade 3	Fr. 13.--
Grade 4	Fr. 15.--
Grade 5	Fr. 17.--
Grade 6	Fr. 20.--
Grade 7	Fr. 24.--
Grade 8	Fr. 27.--
Grade 9	Fr. 34.--
Grade 10	Fr. 39.--
Grade 11	Fr. 44.--
Grade 12	Fr. 51.--
Grade 13	Fr. 59.--
Grade 14	Fr. 70.--

Pour les personnes ayant égaré leur copie ou ne l'ayant pas reçue, nous insérons dans ce bulletin un formulaire d'autorisation de prélèvement.

For those members of the staff who have either lost their copy or who have never received it, we are enclosing a duplicate of the subscription form in this issue of the Weekly Bulletin.

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 4352 ◀

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 4352 ◀

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

BIAFRA-NIGERIA

La collecte en faveur des victimes de la guerre Biafra/Nigeria a rapporté, jusqu'à maintenant, la somme de 4.376,35 Fr.s.

Cette somme a été versée à M. P. ZUMBACH, Secrétaire Général de l'Union Internationale pour la protection de l'Enfance.

..... mais la collecte CONTINUE !!.....

So far 4,376.35 francs have been collected in aid of the victims of the war in Biafra/Nigeria.

This sum has been sent to Mr. P. ZUMBACH, Secretary General of the International Union for Child Welfare.

..... however, the collection is CONTINUING !!.....

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

<u>LIEU</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>RESERVATIONS AU BUREAU DE LOCATION</u>
GRAND THEATRE	2 et 4 octobre	<u>SPECTACLE DE DANSE</u> , par le ballet du Grand Théâtre	Dès lundi 16 septembre, 08h.30, et jusqu'à épuisement des abonnements
LA COMEDIE	12 et 13 octobre	<u>THOMAS MORE OU L'HOMME SEUL</u> de Robert Bolt, présenté par la Comédie	Dès lundi 16 septembre, 08h.30, et jusqu'à épuisement des abonnements
THEATRE DE L'ATELIER	3, 8 et 10 octobre	<u>CAPITAINE KARACHEUZ</u> , de Louis Gaulis, présenté par le Théâtre de Carouge	<u>Dernier délai d'inscription: vendredi 20 septembre, 12h.00</u>
PATINOIRE DES VERNETS	Du 20 au 29 septembre Tous les jours en soirée, sauf lundi. En matinée, les jeudis et dimanches	<u>HOLIDAY ON ICE</u>	S'inscrire de suite
COUR SAINT-PIERRE		<u>ABONNEMENT DES CONCERTS DES MAITRES (*)</u>	S'inscrire de suite
VICTORIA-HALL		<u>ABONNEMENT CONCERTS-CLUB (*)</u>	S'inscrire de suite
MUSEE DE L'ATHENE	Jusqu'au 30 septembre Tous les jours, de 10h. à 12h. et de 14h. à 18h. Dimanche de 10h. à 12h. Mardi de 20h. à 22h.	<u>EXPOSITION: LITHOGRAPHIES EN COULEURS DE RENOIR A NOS JOURS</u>	Fr. 2.- au lieu de 3.- (Les billets sont à retirer sur place, sur présentation de la carte CERN)

(*) Les programmes de ces concerts peuvent être consultés au Bureau de Location.

Memoranda

C O U R S D E L A N G U E S

Les cours débiteront à partir du 23 septembre et les inscriptions seront closes le 18. Les élèves déjà inscrits recevront bientôt leur convocation.

Pour tout renseignement :
Mme PESARO, interne 28.19 ou
M. CARRERAS, interne 31.88.

L A N G U A G E C O U R S E S

The courses will start as from September 23 and the final date for inscriptions is September 18. Those who have already sent in their form will receive further details in due course.

For further information, please contact :
Mrs. PESARO, ext. 28.19 or
Mr. CARRERAS, ext. 31.88.

C E R N S H O P

Nous vous rappelons nos cartes de rabais pour :

- Jumelles (Zeiss, Leitz, Heusoldt, etc.), Lentilles cornéennes, Lunettes
- Appareils acoustiques, etc.

Actuellement en stock : beau choix de briquets à gaz, prix imbattables !

AMATEURS DE TAPIS D'ORIENT : Attention ! Très prochainement nous serons à même de vous offrir des rabais extraordinaires.-

I N T E R F O N

MAZOUT

Dès aujourd'hui, il est possible de commander du fuel oil aux conditions suivantes :

- de 500 à 999 litres - prix sur demande au Bureau
- de 1.000 litres et plus : inférieur à 18 Frs.

Les commandes seront enregistrées au Bureau et une première livraison se fera à partir du 20 septembre 1968.

Le prochain bulletin vous donnera plus de détails sur cette vente.-

Clubs

C L U B D E S J E U X - G A M E S C L U B

- Section Chess (Echecs)

The previously announced chess course (on opening theory) will start with a meeting in the canteen Tuesday 24 September at 6.30 p.m. where we shall say welcome to the players from WHO who want to follow the course, and agree on time and place etc. for the rest of the course. A first lecture will also be given at this time.

The level of the course will be such that also those with little experience can follow it. A fee of Fr 6.-- will be asked from those who are not already members of the Games Club. Please fill in the form below if you want to attend the course.

We will play a return match against the WHO team Thursday 26/9 at 6.30 p.m. in their club room on the top floor of the WHO building, Avenue Appia (restaurant). Anybody wanting to participate is welcome to contact T. Lindelöf, NPA (40.55) as soon as possible. We need many players - and don't think you are too weak a player for this friendly match where the mere participation means more than the result, and besides there are many beginners in the WHO team who also want to play.

- Section GO

The GO section started its activities last Thursday. Contact T. Lindelöf (40.55) for details on the autumn programme.

I wish to follow the chess course.

NAME : Division : Tel.

(Cut out and send to T. Lindelöf, NPA)

C I N E M A C L U B C E R N

This year's CERN CINEMA CLUB season will open on 26th September 1968. The club hopes to continue along the same lines as last year, with some improvement in equipment. For all prospective members we give below the details concerning membership and the showing of films.

1) Conditions of membership.

a. Only personnel of international organizations and their families are permitted to become members.

b. Classes of membership. Two classes of membership exist:

YEARLY MEMBERS, who pay as dues to the club Fr 30,- at the beginning of the season (September), which entitles them to see a series of 16 films without further charge.

TEMPORARY MEMBERS, who pay as dues to the club Fr 3,- every two weeks of the series season.

c. How to join. Members may pay their dues and receive their membership cards at the club stand which will be in operation in the CERN CAFETERIA from 12 h. to 14 h. on Monday 16th September, Wednesday 18th September and Friday 20th September. You may also join the club before each film showing.

2) Presentation of the films.

a. LIST OF FILMS : See last week's bulletin. In addition to last week's film list : "Viridiana" by Buñuel, and "The Loneliness of the Long Distance Runner". As far as possible, the films will be shown in their original version and will be subtitled to enable all members to understand them.

b. The films will be shown in the Main Auditorium. Each film will be shown twice, once on Thursday evening and once on Friday evening at 20h.30, every alternate week.

For further information : Mrs. J. COUCHMAN, tel. 28.19 during morning hours.

C L U B D E T I R

Prochain et dernier tir de Championnat: samedi 21 septembre au Stand de St. Georges dès 8 heures.

Veuillez prendre note que le stand devra être libéré à 11 h. précises.

E N G L I S H B O O K G R O U P

Our group meets once a month to discuss a book read in advance by the members. Next meeting : September 25th, at Mrs. Ruegg's, 14 chemin de la Golette, Meyrin, 8.15 p.m.

New members are welcome ; please contact Mrs. Renaudot, 12 chemin de la Golette, Meyrin 1217. Phone : 41.71.27.

C L U B N A U T I Q U E C E R N - Section Plongée Sous-Marine.

Lors du stage à Lausanne, dimanche 8 septembre, les personnes ci-dessous ont réussi le Brevet Fédéral Premier Echelon de Plongée en Scaphandre Autonome :

Jean-Pierre AUDEBERT
Jean FAVIER
Franco VERZELLONI

Nos félicitations à tous !

C L U B N A U T I Q U E - Section Voile

The practical courses will finish on Friday, September 13th. It may, however, be possible to arrange further courses for those who have not yet passed the test.

Anyone interested should contact :
Mr. CARREAU, telephone 36.34.

Les cours pratiques se termineront vendredi 13 septembre. Cependant, on peut essayer d'organiser d'autres cours pour ceux qui n'ont pas encore passé l'examen.

Que toute personne intéressée contacte
M. CARREAU, téléphone 36.34.

S K I C L U B C E R N

Nous espérons recommencer prochainement nos cours de gymnastique qui auront certainement lieu dans une salle de Meyrin aux conditions habituelles, c'est-à-dire que seuls les membres du club pourront y participer. Vous aurez dans le prochain Bulletin toutes précisions au sujet des prix, date et lieu. A bientôt.

PRIERE DE NE PAS TELEPHONER AU COMITE.

SERVICES D'APPROVISIONNEMENTSECTION DES MAGASINSSTORES SECTIONA vendre au Personnel :

Souliers
Salopettes
Plateau en bois
Panneaux en bois
Armoire métallique
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le Hall 128.

A vendre aux Divisions :

Appareil à distiller l'eau
Kardex à 16 tiroirs
Lit
Deux filtres Leybold

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse, tél. 2180 - 4111.

For sale to CERN Staff :

Shoes
Overalls
Wooden tray
Wooden pannels
Metal cupboard
Various electric and electronic components.

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served basis" after 4 p.m. in hall 128.

For sale to Divisions :

Water distiller
Kardex with 16 drawers
Bed
2 Leybold filters

The Surplus Stock Salvage Section has a large selection of new and used electronic spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse, tel. 2180 - 4111.

FERMETURE DU MAGASIN BOIS/FER

Le Magasin Bois/Fer (bât. 123) sera fermé
du jeudi 19 jusqu'au lundi 23 septembre

pour cause de transfert dans l'ancien Hall de Stockage (bât. 129).

Le mardi 24 septembre, le service sera assuré dans le Hall 129.

Chef des Magasins

CLOSING OF RAW MATERIAL STORES

The Wood/Metal Stores (building 123) will be closed from

Thursday 19th until Monday 23rd September

and transferred to the previous Storage Hall (building 129), and will re-open on Tuesday 24th September.

Head of Stores

IMPORTANT

La personne qui a emprunté le livre "N.F.P.A. Fire Protection Handbook" serait bien aimable de le retourner à M. A.H. PIETERSEN - Groupe Sécurité du Travail. Merci.

*

*

*

PIO

VISITES COMMENTÉES DU CERNGUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 21 septembre/September

14.30

Français - French
Allemand - German

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

By prior arrangement with the PIO

Tel. 4102.

Prière de consulter le panneau d'affichage
du bâtiment ADM pour les renseignements
définitifs concernant la visite de samedi
prochain.

Please consult the notice-board in the ADM
building for final details of next Saturday's
visit.